

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, TUESDAY, APRIL 23, 2002

OTTAWA, LE MARDI 23 AVRIL 2002

Registration
SOR/2002-161 18 April, 2002

Enregistrement
DORS/2002-161 18 avril 2002

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations

Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

P.C. 2002-651 18 April, 2002

C.P. 2002-651 18 avril 2002

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under section 41 of the Charter of the United Nations, adopted Security Council Resolution 1373 (2001) on September 28, 2001;

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1373 (2001) le 28 septembre 2001;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, ci-après.

REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS SUPPRESSION OF TERRORISM REGULATIONS

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME

AMENDMENT

MODIFICATION

1. The schedule to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations*¹ is amended by adding the following after the expression "Al-Aqsa Martyrs Brigade (also known as Al-Aqsa Martyrs Battalion)":

1. L'annexe du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*¹ est modifiée par adjonction, après « Brigades des martyrs d'Al-Aqsa (alias Bataillon des martyrs d'Al-Aqsa) », de ce qui suit :

The Aid Organization Of The Ulema (also known as Al Rashid Trust, Al Rasheed Trust, Al-Rasheed Trust, Al-Rashid Trust), Pakistan

The Aid Organization of the Ulema (alias Fonds Al Rashid, Al Rasheed Trust, Al-Rasheed Trust et Al-Rashid Trust), Pakistan

¹ SOR/2001-360

¹ DORS/2001-360

Ahmed Idris Nasreddin (also known as Ahmad I. Nasreddin, Hadj Ahmed Nasreddin or Ahmed Idriss Nasreddine), Milan, Italy, Lugano, Switzerland, Tangiers, Morocco, born November 22, 1929, Adi Ugri, Ethiopia

Abdelkader Mahmoud Es Sayed (also known as Kader Es Sayed), Rome, Italy, born December 26, 1962, Egypt

Khalid Al-Fawaz (also known as Khaled Al-Fauwaz, Khaled A. Al-Fauwaz, Khalid Al-Fawwaz, Kalik Al Fawwaz, Khaled Al-Fawwaz, Khaled Al Fawwaz), born August 25, 1962, London UK

Abu Hamza al-Masri (also known as Abu Hamza Al-Misri), born April 15, 1958, London UK

Lased Ben Heni, born February 5, 1969, Libya

Mohamed Ben Belgacem Aouadi (also known as Mohamed Ben Belkacem Aouadi), Milan, Italy, born December 11, 1974, Tunisia

Mokhtar Bouchoucha (also known as Mokhtar Bushusha), Spinadesco (CR), Italy, born October 13, 1969, Tunisia

Tarek Charaabi (also known as Tarek Sharaabi), Milan, Italy, born March 31, 1970, Tunisia

Sami Ben Khemais Essid, Gallarate (VA), Italy, born February 10, 1968, Tunisia

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations* (the "Regulations") were made to further implement United Nations Security Council Resolution 1373 (2001) calling on UN member states to adopt specific measures to combat terrorism. The Regulations add to the schedule established pursuant to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* the names of individuals and entities which there are reasonable grounds to believe are involved in or associated with terrorist activities.

The Minister of Foreign Affairs may issue a certificate pursuant to section 11 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* to a person who wishes to do, or omit to do, any act or thing that may be prohibited under these Regulations. Such a certificate may be issued if the Minister has reasonable grounds to believe that Security Council Resolution 1373 does not intend that the act or thing be prohibited, or the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or by the Committee of the Security Council established pursuant to Resolution 1373, or if the person named in the certificate is not a listed person.

Ahmed Idris Nasreddin (alias Ahmad I. Nasreddin, Hadj Ahmed Nasreddin et Ahmed Idriss Nasreddine), Milan, Italie; Lugano, Suisse; Tanger, Maroc, né le 22 novembre 1929 à Adi Ugri, Éthiopie

Abdelkader Mahmoud Es Sayed (alias Kader Es Sayed), Rome, Italie, né le 26 décembre 1962 en Égypte

Khalid Al-Fawaz (alias Khaled Al-Fauwaz, Khaled A. Al-Fauwaz, Khalid Al-Fawwaz, Khalik Al Fawwaz, Khaled Al-Fawwaz et Khaled Al Fawwaz), né le 25 août 1962 à Londres, Royaume-Uni

Abu Hamza al-Masri (alias Abu Hamza al-Misri), né le 15 avril 1958 à Londres, Royaume-Uni

Lased Ben Heni, né le 5 février 1969 en Libye

Mohamed Ben Belgacem Aouadi, (alias Mohamed Ben Belkacem Aouadi), Milan, Italie, né le 11 décembre 1974 en Tunisie

Mokhtar Bouchoucha (alias Mokhtar Bushusha), Spinadesco (CR), Italie, né le 13 octobre 1969 en Tunisie

Tarek Charaabi (alias Tarek Sharaabi), Milan, Italie, né le 31 mars 1970 en Tunisie

Sami Ben Khemais Essid, Gallarate (VA), Italie, né le 10 février 1968 en Tunisie

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (le « règlement ») constitue une mesure additionnelle de mise en oeuvre de la résolution 1373 (2001) du Conseil de sécurité des Nations Unies demandant aux États membres des Nations Unies qu'ils adoptent des mesures spécifiques en matière de lutte contre le terrorisme. Le règlement ajoute à l'annexe créée au Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme les noms de personnes au sujet desquelles il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles sont associées à des activités terroristes ou qu'elles agissent au nom, ou sous les ordres, d'une personne impliquée dans des activités terroristes.

En vertu de l'article 11 du Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme, le ministre des Affaires étrangères peut délivrer un certificat à une personne qui désire exercer, ou éviter d'exercer, une activité ou une chose qui serait normalement interdite selon ce règlement. Ce certificat peut être délivré si le ministre a des motifs raisonnables de croire que l'objectif de la résolution 1373 du Conseil de sécurité des Nations Unies n'est pas d'interdire l'activité ou la chose en question ou si le Conseil de sécurité des Nations Unies ou le Comité du Conseil de sécurité créé en vertu de la résolution 1373 a donné son approbation à l'activité ou à la chose en question, ou si la personne décrite au certificat ne figure pas sur la liste.

Alternatives

The *United Nations Act* is the appropriate legislative authority to implement these measures.

Benefits and Costs

The search and report requirements contained in the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* will require action by financial institutions in Canada, including foreign insurance companies operating in Canada, that may result in costs.

Consultation

The Departments of Justice, Finance and of the Solicitor General were consulted.

Compliance and Enforcement

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 9.

Contacts

Patrice Cousineau
Oceans, Environmental and Economic Law Division (JLO)
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Tel.: (613) 992-9553
FAX: (613) 992-6483
E-mail: patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman
International Crime Division
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Tel.: (613) 995-7677
FAX: (613) 944-4827
E-mail: daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca

Solutions envisagées

La *Loi sur les Nations Unies* constitue la loi habilitante pertinente pour mettre en oeuvre ces mesures.

Avantages et coûts

Les obligations de faire recherche et de faire rapport prévues par le *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* exigeront des institutions financières canadiennes, y compris les compagnies d'assurance étrangères faisant affaire au Canada, qu'elles prennent des mesures qui pourront occasionner des frais.

Consultations

Les ministères de la Justice, des Finances et du Solliciteur général ont été consultés.

Respect et exécution

La Gendarmerie royale du Canada est responsable de l'application de la loi. Toute personne qui contrevient aux dispositions du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* est passible, si elle est condamnée, des sanctions pénales prévues à l'article 9 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*.

Personnes-ressources

Patrice Cousineau
Direction du droit économique, des océans et de
l'environnement (JLO)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 992-9553
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-6483
Courriel : patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman
Direction du crime international
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Tél. : (613) 995-7677
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-4827
Courriel : daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca